

ONLINE FALLARCHIV SCHULPÄDAGOGIK

www.fallarchiv.uni-kassel.de

AutorIn: Lisa-Claire Schultz

Interner Titel: „Im Kopf kann ich das in Kurdisch rechnen.“ – Vom Umgang mit Mehrsprachigkeit in einer Anfangsklasse

Methodische Ausrichtung: Theoriegeleitete Interpretation

Quelle: Schultz, L.-C. (2010). „Im Kopf kann ich das in Kurdisch rechnen“ - vom Umgang mit Mehrsprachigkeit in einer Anfangsklasse. In Hortsch, W. & Panagiotopoulou, A. (Hrsg.). Sprachliche Bildung im pädagogischen Alltag. Feldstudien von angehenden GrundschullehrerInnen. Hohengehren.

Mit freundlicher Genehmigung des Schneider Verlages.

<http://www.paedagogik.de/index.php?m=wd&wid=2196>



Nutzungsbedingungen:

Das vorliegende Dokument ist ausschließlich für den persönlichen, bzw. nicht-kommerziellen Gebrauch bestimmt – es darf nicht für öffentliche und/oder kommerzielle Zwecke außerhalb der Lehre vervielfältigt, bzw. vertrieben oder aufgeführt werden. Kopien dieses Dokuments müssen immer mit allen Urheberrechtshinweisen und Quellenangaben versehen bleiben. Mit der Nutzung des Dokuments werden keine Eigentumsrechte übertragen. Mit der Verwendung dieses Dokuments erkennen Sie die Nutzungsbedingungen an.

Protokoll

Auszug aus dem Beobachtungsprotokoll vom 28. Februar 2007: Morgenkreis

Frau König beginnt das Begrüßungslied zu singen und die Schülerinnen singen ohne ihre Hilfe weiter: „Wir woll’n uns begrüßen und machen das so...Hallo! Hallo! Schön das ihr heut hier seid und nicht anderswo. Hallo! Hallo! Und wie sagt die Katze am Morgen zum Floh? Hallo! Hallo! Und wie sagt der Wärter zum Affen im Zoo? Hallo! Hallo! Und Mama und Papa begrüßen sich so: Hallo! Hallo! Und auch meine Schwester die singt auf dem Klo...Hallo! Hallo! Hallo! Hallo!“ Frau König erklärt, was den Tag über passiert. Sie wird als Erstes etwas aus dem Buch „Das kleine Gespenst“ vorlesen.

Auszug aus dem Beobachtungsprotokoll vom 09.02.2007: Frühstückspause

Die SchülerInnen frühstücken und reden durcheinander. Um 10:20 Uhr klingelt Frau König. Die SchülerInnen sollen nun alles wegräumen, sie zählt von zehn

rückwärts; bei null soll alles aufgeräumt sein. Manche Schülerinnen sprechen die Zahlen mit.

Auszug aus dem Beobachtungsprotokoll vom 8. Februar 2007:
Sprachunterricht

„In dieser Stunde werden Wörter mit „ö“ bzw. „Ö“ gesammelt. Die Schülerinnen melden sich und nennen der Lehrerin entsprechende Wörter, die diese dann anschreibt. Es sind schon einige Wörter an der Tafel gesammelt worden: Öl, Ölsardine, Löffel, König, Höhle. Tarik ruft: „Ökmen!“ Frau Busch: „Genau, das ist dein Nachname“ (Sie schreibt es jedoch nicht an die Tafel.) Tarik und Burhan tauschen sich über türkische Namen und Wörter mit „Ö“ aus. Dabei mischen sie die Sprachen Türkisch und Deutsch. Da ich am anderen Ende des Raumes sitze, kann ich die Konversation zwischen den beiden nicht verstehen und höre nur, wie der Rest der Klasse auch, wie die beiden lauter werden und Burhan ruft: „Meine Nachbarin heißt Öslem.“ Tarik: „Döner! Döner! Is auch mit ein Ö!“ Die beiden Jungen werden von Frau Busch ermahnt, leise zu sein.

Auszug aus dem Beobachtungsprotokoll vom 9. Februar 2007:
Mathematikunterricht

Ich gehe durch die Klasse und helfe einigen Kindern. Sie können die Aufgaben fast alle gut rechnen. Tarik ist als Erster fertig. Er rechnet nicht laut, wie die meisten anderen Kinder, die zu einem Großteil ihre Finger oder den Rechenschieber zu Hilfe nehmen, sondern löst ruhig und konzentriert eine Aufgabe nach der anderen; den Lärm um sich herum scheint er ausgeblendet zu haben. Ich setze mich während er rechnet, neben ihn und als er fertig ist, lobe ich ihn und frage: „Toll, alles richtig! Wie hast du denn das so schnell gerechnet?“ Er sieht mich an, grinst und sagt leise: „Im Kopf kann ich das in Kurdisch rechnen.“ Dann wendet er sich einem Blatt zu, auf dem er etwas ausmalen kann und beginnt zu malen.

Quellenangabe dieses Dokumentes:

Schultz, L.-C.: „Im Kopf kann ich das in Kurdisch rechnen.“ – Vom Umgang mit Mehrsprachigkeit in einer Anfangsklasse

In: http://www.fallarchiv.uni-kassel.de/backup/wp-content/plugins/old/lbg_chameleon_videoplayer/lbg_vp2/videos//schultz_mehrsprach_1_ofas.pdf, 02.06.2015